



AC – 108

Isoliersatz / Connector Insulating Pack / Kit d'isolation

Anwendung

Schutz der Steckverbindung zwischen dem Sensor- und Verlängerungskabel im Anschlusskopf bzw. Steckerschutzhöhle.

Application

Protection of plug-in connection between sensor cable and extension cable in the terminal head or the plug protective housing.

Utilisation

Protection de la connexion entre le câble-captur et le câble prolongateur dans la tête de raccordement ou le boîtier de protection du connecteur.

Elektrischer Schutz :

gegen Masseschluss →

Ausfall der Messstelle

Electrical protection:

against ground-fault →

leading to measuring point failure

Protection électrique:

contre courts-circuits →

défaut du point de mesure

gegen Feuchtigkeit →

Fehlmessungen

against moisture →

leading to measuring errors

contre humidité →

mesures erronées

Elektrischer Schutz

Die blanke Aussenhülle der Steckverbindung muss gegen das Maschinen-Potential elektrisch isoliert werden. Erdschleifen und Masseverbindungen können zum Ausfall der Messstelle führen.

Dichte und überlappende Umwicklung der Steckverbindung mit PTFE-Band und anschliessende Schrumpfschlauch-Sicherung garantieren einen optimalen Schutz gegen das Einwirken von Feuchtigkeit.

Electrical protection

The bare outer sleeve of the plug-in connection must be electrically insulated against the machine potential. Earth loops and mass connections may cause failure of the measured value acquisition and evaluation system.

By wrapping the plug-in connector densely and in overlapping manner with PTFE tape and subsequently covering it with a shrink-down plastic tubing, the connector is optimally protected against humidity.

Protection électrique

La gaine extérieure nue du connecteur doit être isolée contre le potentiel de la machine. Les circuits de retour par la terre et des courts-circuits à la masse peuvent provoquer le défaut du point de mesure.

Enrubanner avec soin le connecteur de la bande PTFE et prévoir une gaine rétractable pour assurer une protection optimale contre l'humidité.

Montageablauf:

- **Während** der Justage ist ein elektrischer Kontakt der Steckverbinder mit Maschinenpotential zu verhindern - ggf. provisorisch isolieren.
- **Nach** Abschluss aller Justagearbeiten.

Assembly procedure:

- **During** calibration electrical contact between plug-in connector and machine potential is to be avoided, if necessary fix a makeshift insulation.
- **Upon** completion of all calibration work.

Suite des opérations de montage:

- **Pendant** l'ajustage, il faut éviter tout contact électrique des connecteurs avec le potentiel de la machine - une isolation provisoire peut s'avérer nécessaire, le cas échéant.
- **Après** avoir terminé tous les travaux d'ajustage

AC – 108

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Steckverbinder öffnen• ca. 10 cm Schrumpfschlauch auf Kabel schieben• Steckverbinder schliessen• Steckverbinder mit PTFE-Band umwickeln• Schrumpfschlauch über Steckverbinder ziehen• mit Heissluftgebläse Schlauch einschrumpfen | <ul style="list-style-type: none">• open the plug-in connection• slide approx. 10 cm of shrinking hose over the cable• close plug-in connector• wrap plug-in connector with PTFE tape• slide shrinking hose over plug-in connector• shrink hose by means of hot-air blower | <ul style="list-style-type: none">• ouvrir le connecteur• faire glisser 10 cm de la gaine rétractable sur le câble• fermer le connecteur• enrubanner le connecteur de la bande PTFE• faire glisser la gaine rétractable sur le connecteur• emmancher la gaine rétractable à l'air chaud. |
|--|---|---|

Normales Isolierband oder nur Schrumpfschlauch bietet keinen ausreichenden Schutz vor Feuchtigkeit und Massekontakten.

Normal insulating tape or a shrinking hose only do not offer sufficient protection against humidity and mass contacts.

L'emploi d'un ruban isolant normal ou d'une gaine rétractable seulement ne présente pas une protection suffisante contre l'humidité et les courts-circuits à la masse.

Bestellcode

Isoliersatz
AC-108

ACB09 (050412)

Ordering code

Connector Insulating Pack
AC-108

ACB09 (050412)

Code de commande

Kit d'isolation
AC-108

ACB09 (050412)